



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 6 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1980

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
178

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί έγκρισεως της εις Αθήνας την 11 Σεπτεμβρίου 1979 δι' ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων συναφθείσης μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ήνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας Συμφωνίας για την μεταβίβαση πυρηνικού υλικού στο Εθνικό Μετσόβειο Πολυτεχνείο Αθηνών. ... 1
- Περί έγκρισεως του εις Αθήνας την 10 Μαΐου 1980 υπογραφέντος Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Μικτής Ελληνοβρετανικής Επιτροπής Διεθνών Οδικών Μεταφορών. ... 2
- Περί έγκρισεως του εις Αθήνας την 7ην Μαΐου 1980 υπογραφέντος Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Ελληνοαγγλικής Μικτής Επιτροπής επί των διεθνών οδικών μεταφορών. ... 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αρ.δ. Φ.0544/2966

(1)

Περί έγκρισεως της εις Αθήνας την 11ην Σεπτεμβρίου 1979 δι' ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων συναφθείσης μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ήνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας Συμφωνίας για την μεταβίβαση πυρηνικού υλικού στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο Αθηνών.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Έχοντες υπόψει τις διατάξεις :

1. Της Συνθήκης «περί μη διαδόσεως των πυρηνικών όπλων» που υπογράφηκε στο Λονδίνο, Ουάσιγκτων και Μόσχα στις 1.7.1968 και κυρώθηκε με το υπ' αριθ. 437/1970 Νομ. Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 49 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 26ης Φεβρουαρίου 1970.

2. Το περιεχόμενο της υπό έγκριση Συμφωνίας, αποφασίζουμε :

Έγκρινουμε ως έχει και στο σύνολό της την εις Αθήνας την 11ην Σεπτεμβρίου 1979 δι' ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ήνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεταννίας για την μεταβίβαση πυρηνικού υλικού στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο, της

όποιας το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως ακολούθως :

Αθήναι, 9 Ιουλίου 1980

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΤΑΛΙΑΔΟΥΡΟΣ

REF: 166/1

NOTE No 119

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to International Atomic Energy Agency (IAEA) document INFCIRC/254 dated February 1978, a copy of which is attached, and to state that the Government of the United Kingdom have decided to base their nuclear export policies on this document.

So that the United Kingdom Government may give effect to the Guidelines set out in the Appendix to that document (and hereinafter referred to as «the Guidelines»), the Embassy have the honour to propose that the Government of Greece shall, in respect of the transfer from the United Kingdom to Greece of 1550 kilograms of natural uranium metal and 80.4 kilograms of 1.8 % enriched uranium oxide for the National Technical University of Athens for use in the sub-critical nuclear facility provided by the United Kingdom Atomic Energy Authority, comply with the following conditions :

a) That, in compliance with paragraph 2 of the Guidelines, this shipment of nuclear material shall not be used in any way which would result in any nuclear explosive device.

b) That, in compliance with paragraph 3 of the Guidelines, this shipment of nuclear material and facilities identified in Annex A to the Guidelines shall be placed under effective physical protection in accordance with the protection characteristics set out in Annex B to the Guidelines, the implementation of those measures of physical protection being the responsibility of the Government of Greece.

c) That, in compliance with paragraph 4 of the Guidelines, IAEA safeguards shall apply to this shipment of nuclear material.

d) That, in compliance with paragraph 10 of the Guidelines, Greece shall not re-transfer this shipment

of nuclear material, originally transferred by the United Kingdom or transfer any items that may be derived from the above material, unless the recipient of the re-transfer or transfer shall have first provided Greece with the same assurance that Greece has given to the United Kingdom in this exchange of Notes.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Greece the Embassy have the honour to propose that this Note, together with the Ministry's reply in that sense, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry the assurances of their highest consideration.

BRITISH EMBASSY

Athens, 11 September 1979

MINISTÈRE

DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Department of International Organization and Conferences

A7. 6320/520/AS. 2943

The Ministry of Foreign Affairs present their compliments to the British Embassy and have the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note No. 119 of 11 September 1979 which reads as follows :

«Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs and have the honour to refer to International Atomic Energy Agency (IAEA) document INFCIRC/254 dated February 1978, a copy of which is attached, and to state that the Government of the United Kingdom have decided to base their nuclear export policies on this document.

So that the United Kingdom Government may give effect to the Guidelines set out in the Appendix to that document (and hereinafter referred to as «the Guidelines»), the Embassy have the honour to propose that the Government of Greece shall, in respect of the transfer from the United Kingdom to Greece of 1550 kilograms of natural uranium metal and 80.4 kilograms of 1.8% enriched uranium oxide for the National Technical University of Athens for use in the sub-critical nuclear facility provided by the United Kingdom Atomic Energy Authority, comply with the following conditions :

a) That, in compliance with paragraph 2 of the Guidelines this shipment of nuclear material shall not be used in any way which would result in any nuclear explosive device.

b) That, in compliance with paragraph 3 of the Guidelines, this shipment of nuclear material and facilities identified in Annex A to the Guidelines shall be placed under effective physical protection in accordance with the protection characteristics set out in Annex B to the Guidelines, the implementation of those measures of physical protection being the responsibility of the Government of Greece.

c) That, in compliance with paragraph 4 of the Guidelines, IAEA safeguards shall apply to this shipment of nuclear material.

d) That, in compliance with paragraph 10 of the Guidelines, Greece shall not re-transfer this shipment of nuclear material, originally transferred by the United Kingdom or transfer any items that may be derived from the above material, unless the recipient of the re-transfer or transfer shall have first provided Greece with the same assurances that Greece has given to the United Kingdom in this exchange of Notes.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Greece the Embassy have the honour to propose that this Note, together with the Ministry's reply in that sense, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy avail themselves of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of their highest consideration».

In reply, the Ministry have the honour to inform the Embassy that the foregoing proposals are acceptable to the Government of Greece, and to confirm that the Embassy's Note No. 119, together with this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on this day's date.

The Ministry avail themselves of this opportunity to renew to the British Embassy the assurances of their highest consideration.

Athens, 11 September 1979

To the
British Embassy
Athens

REF: 166/1

NOTE No: 119

Ἡ Βρεταννικὴ Πρεσβεία τῆς Αὐτῆς Μεγαλειότητος ὑποβάλλει τὰ σέβη τῆς στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν καὶ ἔχει τὴν τιμὴν ἀναφερθεῖ στὸ ἔγγραφο INFCIRC/254 τοῦ Διεθνoῦς Ὁργανισμοῦ γιὰ τὴν Ἀτομικὴ Ἐνέργεια (ΔΟΑΕ), ἀντίγραφο τοῦ ὁποῖου ἐπισυνάπτεται καὶ νὰ δηλώσει ὅτι ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἀποφασίσει νὰ στηρίξει τὴν πολιτικὴ τῆς πού ἀφορᾷ τὶς ἐξαγωγὲς πυρηνικοῦ ὕλικου πάνω στὸ ἔγγραφο αὐτό.

Προκειμένου ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου νὰ ἐφαρμόσει τὶς κατευθυντήριες γραμμὲς πού ἐκτίθενται στὸ Παράρτημα τοῦ ἐγγράφου αὐτοῦ (καὶ τὸ ὁποῖο στὸ ἐξῆς θὰ ἀποκαλεῖται «Οἱ κατευθυντήριες γραμμὲς»), ἡ Πρεσβεία ἔχει τὴν τιμὴν νὰ προτείνει ὅπως ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἑλλάδος συμμορφωθεῖ πρὸς τοὺς ἀκολουθοῦντες ὅρους, ἀναφορικὰ μὲ τὴν διάθεσιν ἀπὸ τὸ Ἡνωμένο Βασίλειο πρὸς τὴν Ἑλλάδα 1550 χιλιογράμμων φυσικοῦ οὐρανίου καὶ 80.4 χιλιογράμμων 1,8% ἐμπλουτισμένου ὀξειδίου οὐρανίου, προορισμένον γιὰ τὸ Ἐθνικὸ Μετσόβιο Πολυτεχνεῖο τῶν Ἀθηνῶν, προκειμένου νὰ χρησιμοποιηθῇ στὴν ὑποχρέσιμη πυρηνικὴ ἐγκατάσταση πού διέθεσε ἡ Ἐπιτροπὴ Ἀτομικῆς Ἐνεργείας τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου.

α) Ὅτι, σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 2 τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, τὸ παραπάνω φορτίο πυρηνικοῦ ὕλικου κατ' οὐδένα τρόπο θὰ χρησιμοποιηθεῖ γιὰ τὴν κατασκευὴ πυρηνικοῦ ἐκρηκτικοῦ μηχανισμοῦ.

β) Ὅτι, σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 3 τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, τὸ φορτίο αὐτὸ πυρηνικοῦ ὕλικου καὶ οἱ ἐγκαταστάσεις πού προσδιορίζονται στὸ παράρτημα Α τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, θὰ τύχουν ἀποτελεσματικῆς φυσικῆς προστασίας, σύμφωνα μὲ τὶς τεχνικὲς προδιαγραφὲς προστασίας πού διατυπώνονται στὸ παράρτημα Β τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, καθὼς καὶ ὅτι ἡ ἐφαρμογὴ τῶν μέτρων αὐτῶν φυσικῆς προστασίας ἀποτελεῖ εὐθύνη τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλλάδος.

γ) Ὅτι, σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 4 τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, τὰ προληπτικὰ μέτρα προστασίας πού προβλέπει ὁ ΔΟΑΕ θὰ ἐφαρμοστοῦν καὶ γιὰ τὸ πυρηνικὸ αὐτὸ φορτίο.

δ) Ὅτι, σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 10 τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν, ἡ Ἑλλάδα δὲν θὰ ἐπαναδιαθέσει τὸ φορτίο αὐτὸ πυρηνικοῦ ὕλικου, τὸ ὁποῖο ἀρχικὰ τῆς χορήγησε τὸ Ἡνωμένο Βασίλειο οὔτε θὰ διαθέσει τὰ εἶδη πού θὰ μπορούσαν νὰ παραχθοῦν ἀπὸ τὸ παραπάνω ὕλικό, ἐκτὸς ἐὰν ὁ παραλήπτης τῆς ἐπαναδιαθέσεως ἢ διαθέσεως τοῦ ὕλικου παράσχει ἐκ τῶν προτέρων στὴν Ἑλλάδα τὶς ἴδιες διαβεβαιώσεις πού παρέσχε ἡ Ἑλλάδα στὸ Ἡνωμένο Βασίλειο κατὰ τὴν παροῦσα ἀνταλλαγὴ τῶν διακοινώσεων.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις γίνουν αποδεκτές από την Κυβέρνηση της Ελλάδος, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει όπως η διακοίνωση και η απάντηση του Υπουργείου υπό την αυτήν έννοια αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η ισχύς της οποίας θα αρχίσει από την ημερομηνία της απαντήσεως του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία δράττεται της παρούσης ευκαιρίας για να ανανεώσει στο Υπουργείο την διαβεβαίωση της μεγίστης υπολήψεώς του.

ΒΡΕΤΑΝΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ

Αθήνα, 11 Σεπτεμβρίου 1979

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

Δ/νσεις Διεθνών Οργανισμών και Διακείμενων

Α7. 6320/520/ΑΣ. 2943

Το Υπουργείο Εξωτερικών υποβάλλει τα σέβη του στην Βρεταννική Πρεσβεία και έχει την τιμή να την πληροφορήσει ότι έλαβε την διακοίνωση αρ. 119 της Πρεσβείας, με ημερομηνία 11 Σεπτεμβρίου 1979, η οποία έχει ως ακολούθως :

«Η Βρεταννική Πρεσβεία της Αυτής Μεγαλειότητος υποβάλλει τα σέβη της στο Υπουργείο Εξωτερικών και έχει την τιμή να αναφερθεί στο έγγραφο INFCIRC/254 του Διεθνούς Οργανισμού για την Ατομική Ενέργεια (ΔΟΑΕ), αντίγραφο του οποίου επισυνάπτεται και να δηλώσει ότι η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου αποφάσισε να στηρίξει την πολιτική της που αφορά τις εξαγωγές πυρηνικού υλικού πάνω στο έγγραφο αυτό.

Προκειμένου η Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου να εφαρμόσει τις κατευθυντήριες γραμμές που εκτίθενται στο Παράρτημα του εγγράφου αυτού (και το οποίο στο εξής θα αποκαλείται «Οι κατευθυντήριες γραμμές»), η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει όπως η Κυβέρνηση της Ελλάδος συμμορφωθεί προς τους ακόλουθους όρους, αναφορικά με την διάθεση από το Ηνωμένο Βασίλειο προς την Ελλάδα 1550 χιλιογραμμών φυσικού ουρανίου και 80,4 χιλιογραμμών 1,8 % εμπλουτισμένου οξειδίου του ουρανίου, προορισμένων για το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο των Αθηνών, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί στην υποκρίσιμη πυρηνική εγκατάσταση που διέθεσε η Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας του Ηνωμένου Βασιλείου.

α) «Ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 2 των κατευθυντηρίων γραμμών, το παραπάνω φορτίο πυρηνικού υλικού κατ' ούδένά τρόπο θα χρησιμοποιηθεί για την κατασκευή πυρηνικού έκρηκτικού μηχανισμού.

β) «Ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 3 των κατευθυντηρίων γραμμών, το φορτίο αυτό πυρηνικού υλικού και οι εγκαταστάσεις που προσδιορίζονται στο παράρτημα Α των κατευθυντηρίων γραμμών, θα τύχουν αποτελεσματικής φυσικής προστασίας, σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές προστασίας που διατυπώνονται στο παράρτημα Β των κατευθυντηρίων γραμμών, καθώς και ότι η εφαρμογή των μέτρων αυτών φυσικής προστασίας αποτελεί ευθύνη της Κυβερνήσεως της Ελλάδος.

γ) «Ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 4 των κατευθυντηρίων γραμμών, τα προληπτικά μέτρα προστασίας που προβλέπει ο ΔΟΑΕ θα εφαρμοστούν και για το πυρηνικό αυτό φορτίο.

δ) «Ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 10 των κατευθυντηρίων γραμμών, η Ελλάδα δεν θα επαναδιαθέσει το φορτίο αυτό πυρηνικού υλικού, το οποίο αρχικά της χορήγησε το Ηνωμένο Βασίλειο ούτε θα διαθέσει τα είδη που θα μπορούσαν να παραχθούν από το παραπάνω υλικό, εκτός εάν ο παραλήπτης της επαναδιαθέσεως ή διαθέσεως του υλικού παράσχει εκ των προτέρων στην Ελλάδα τις ίδιες διαβεβαιώσεις που παρέσχε η Ελλάδα στο Ηνωμένο Βασίλειο κατά την παρούσαν ανταλλαγή των διακοινώσεων.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις γίνουν αποδεκτές από την Κυβέρνηση της Ελλάδος, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει όπως η διακοίνωση και η απάντηση του Υπουρ-

γείου υπό την αυτήν έννοια αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η ισχύς της οποίας θα αρχίσει από την ημερομηνία της απαντήσεως του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία δράττεται της παρούσης ευκαιρίας για να ανανεώσει στο Υπουργείο την διαβεβαίωση της μεγίστης υπολήψεώς του.

Απαντώντας, το Υπουργείο έχει την τιμή να πληροφορήσει την Πρεσβεία ότι οι παραπάνω προτάσεις κρίνονται αποδεκτές από την Κυβέρνηση της Ελλάδος, και να διαβεβαιώσει ότι η νότα της Πρεσβείας αρ. 119 και η παρούσα απάντηση θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο κυβερνήσεων μας, η ισχύς της οποίας θα αρχίσει σήμερα.

Το Υπουργείο δράττεται της παρούσης ευκαιρίας για να ανανεώσει προς την Βρεταννική Πρεσβεία την διαβεβαίωση της μεγίστης υπολήψεώς του.

Αθήνα, 11 Σεπτεμβρίου 1979

Προς

την Βρεταννική Πρεσβεία
Αθήνα

Αριθ. Φ.0544/2984

(2)

Περί εγκρίσεως του εις Αθήνας την 10ην Μαΐου 1980 υπογραφέντος Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Μικτής Έλληνοτσεχοσλοβακικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Τας διατάξεις του υπ' αριθ. 848/1978 Νόμου δημοσιευθέντος εις το υπ' αριθ. 230 Φύλλον της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 21ης Δεκεμβρίου 1978, διά του οποίου εκυρώθη η εις Αθήνας υπογραφείσα την 6ην Ιουνίου 1977 Συμφωνία διεθνών οδικών μεταφορών Ελλάδος-Τσεχοσλοβακίας.

2. Το περιεχόμενον του υπό έγκρισιν Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Έγκρινουμε ως έχει και εις το σύνολόν του το εις Αθήνας την 10ην Μαΐου 1980 υπογραφέν Πρωτόκολλον της 2ας Συνόδου της Μικτής Έλληνοτσεχοσλοβακικής Επιτροπής διεθνών οδικών μεταφορών το κείμενον του οποίου εις πρωτότυπον εις την Αγγλικήν γλώσσαν και εις μετάφρασιν εις την Ελληνικήν έχει ως ακολούθως :

Αθήναι, 9 Ιουλίου 1980

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

of the second meeting of the Joint Committee on Road Transport, held in Athens from 7 to 10 May 1980 in accordance with Article 17 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic on International Road Transport, signed on June 6th 1977.

The two Delegations were composed as follows :

GREEK DELEGATION

Members :

Mr. Vassilios Karavias, Director in the Ministry of Coordination, Head of the Greek Delegation.

Mr. Panayiotis Canellopoulos, Senior official in the Ministry of Transport.

Mr. Alexandros Dimalaxis, Senior official in the Ministry of Finance.

Mr. George Christophis, Secretary of Embassy, Ministry of Foreign Affairs.

Experts :

Philippus Valsamides, Senior official in the Ministry, of Finance.

Helen Catsaraki, Senior official in the Ministry of Coordination.

Mary Sitara, Senior official in the Ministry of Transport.

CZECHOSLOVAK DELEGATION

1. Mr. Jaroslav Vesely, Director of the transport department of the Czech Ministry of Interior.

2. Mr. Vaclaw Hejduk, Head of the division of the Federal Ministry of Transport.

3. Mr. Frantisek Cajkovic, Vice-Director of the transport department of the Slovak Ministry of Interior.

The delegations agreed on the following agenda :

1. Exchange of information on the development of traffic between and through the two countries.
2. Quotas of licences for 1980 and provisionally 1981.
3. Other business.

Item 1

The two delegations gave a detailed information on the recent development of traffic between and through their countries. Both delegations expressed their satisfaction on the considerable increase of the volume of road transport between the two countries as well as through their territories.

They also expressed their appreciation for the efficient cooperation between the competent Authorities of the two countries.

Item 2

After a detailed discussion on the expected demand for road transports and taking into consideration the needs of both parties for 1980 and provisionally for 1981, the Greek side informed the Czechoslovak delegation that according to its estimations a minimum of 4.000 licences would cover the Greek needs for 1980. A part of this number of licences would be the quota for 1980, free of charge, and the rest would be issued against the payment of the corresponding administrative fee.

The Czechoslovak side stated that the existing quota of 1.600 licences could be increased to 1.800 under the condition that the Greek side would provide 100 licences for third country operations.

Finally, the two sides agreed on the following :

- a) 1.600 licences to each side, for bilateral and transit journeys in 1980, free of charge.
- b) 30 licences to each side for 3rd country operations for 1980, free of charge.
- c) A special quota of licences for the Greek side, consisting of 2.400 licences, for bilateral and transit journeys in 1980, valid against payment of the corresponding administrative fee, at the Czechoslovak border.

The above mentioned 2.400 licences will be forwarded to the Greek side through the diplomatic channel by the end of May 1980.

It was agreed that the Czechoslovak side will provide an additional number of these special licences upon the request of the Greek side.

The two delegations agreed that the same number of licences as in (a), (b) and (c) categories mentioned above will be exchanged by November 1980 in order to cover provisionally the needs of both sides for 1981. The final quotas for 1981 will be agreed during the 3rd session of the Mixed Committee in May 1981.

Item 3

The Czechoslovak side informed the Greek side on certain regulations and restrictions concerning the traffic of the trucks in Czechoslovakia, regarding the limits of speed and the prohibition of the traffic during the weekends and holidays in the highways and in A and B class roads, beginning on April 15 and ending on September 30 of each year.

The Czechoslovak delegation proposed that the next session of the Mixed Committee will take place in May 1981 in Prague.

The Greek delegation accepted this proposal. The exact date will be agreed upon by correspondence between the competent Authorities of the two countries.

Done in Athens, on the 10th of May 1980, in the English language, in two originals, both being equally authentic.

For the Greek Delegation

VASS. KARAVIAS

For the Czechoslovak Delegation

JAROSLAW VESELY

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

τῆς δεύτερης συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς Ὁδικῶν Μεταφορῶν, ποὺ συνῆλθε στὴν Ἀθήνα στὸ διάστημα ἀπὸ 7 ἕως 10 Μαΐου 1980, σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 7 τῆς Συμφωνίας γιὰ τὶς Διεθνεῖς Ὁδικῆς Μεταφορές, ποὺ ὑπογράφηκε στὶς 6 Ἰουνίου 1977, μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Τσεχοσλοβακικῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας. Οἱ συνθέσεις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν :

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Μέλη :

Κος Βασίλειος Καραβίας, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἐπικεφαλῆς τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας.

Κος Παναγιώτης Κανελλόπουλος, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Κος Ἀλέξανδρος Δημαλέξης, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Κος Γεώργιος Χριστοφῆς, Γραμματεὺς Πρεσβείας τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Ἐμπειρογνώμονες :

Φίλιππος Βαλσαμίδης, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Ἐλένη Κατσαράκη, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.

Μαίρη Σιταρά, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

ΤΣΕΧΟΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

1. Κος JAROSLAW VESELY, Διευθυντὴς τοῦ Τμήματος Μεταφορῶν τοῦ Τσεχικοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερ.

2. Κος VACLAW HEJDUK, Τμηματάρχης τοῦ Ὁμοσπονδιακοῦ Ὑπουργείου Μεταφορῶν.

3. Κος FRANTISEK CAJKOVIC, Ὑπὸ-διευθυντὴς τοῦ τμήματος μεταφορῶν τοῦ Σλοβακικοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.

Οἱ ἀντιπροσωπεῖες συμφώνησαν πάνω στὴν ἀκόλουθη ἡμερήσια διάταξη :

1. Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν σχετικὰ μὲ τὴν ἀνάπτυξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν δύο κρατῶν.

2. Ποσοτώσεις ἀδειῶν γιὰ τὸ 1980 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1981.

3. Λοιπὰ θέματα.

Ἄρθρο 1.

Οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἀντὶλήλαξαν λεπτομερεῖς πληροφορίες σχετικὰ μὲ τὴν πρόσφατη ἀνάπτυξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν κρατῶν τους. Καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπεῖες ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησή τους διὰ τὴν σημαντικὴ αὐξηση τοῦ ὅγκου τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καθὼς καὶ διὰ μέσου τῶν ἐδαφῶν

τους. Έξέφρασαν επίσης την ικανοποίησή τους για την αποδοτική συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών.

Άρθρο 2.

Μετά από έμπεριστατωμένη συζήτηση για την αναμενόμενη ανάγκη αύξησης των οδικών μεταφορών και λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες και των δύο πλευρών για το 1980 και προσωρινά για το 1981, η Έλληνική πλευρά πληροφόρησε την Τσεχοσλοβακική αντιπροσωπεία ότι σύμφωνα με τις εκτιμήσεις της ένα μίνιμουμ 4.000 άδειών θα κάλυπτε τις ελληνικές ανάγκες για το 1980. Μέρος του αριθμού αυτού των άδειών θα αποτελούσε την άτελη ποσόστωση για το έτος 1980 ενώ το υπόλοιπο θα εκδιδόταν επί πληρωμής του αντίστοιχου διοικητικού τέλους.

Η Τσεχοσλοβακική πλευρά δήλωσε ότι ο σημερινός αριθμός των 1600 άδειών θα μπορούσε να αυξηθεί σε 1800 με την προϋπόθεση ότι η ελληνική πλευρά θα εξέδιδε 100 άδειες για τις τρίτες χώρες.

Τελικά, οι δύο πλευρές συμφώνησαν για τα ακόλουθα :

α) Έκδοση 1600 άτελών άδειών για κάθε πλευρά για το 1980, τόσο για τα διμερή όσο και για τα τράνζιτ ταξίδια.

β) Έκδοση 30 άτελών άδειών για τις τρίτες χώρες, για το έτος 1980.

γ) Ειδική ποσόστωση άδειών για την ελληνική πλευρά που θα περιλαμβάνει 2400 άδειες για τα διμερή και τράνζιτ ταξίδια για το έτος 1980.

Οι άδειες αυτές θα ισχύουν κατόπιν πληρωμής του αντίστοιχου διοικητικού τέλους στα Τσεχοσλοβακικά σύνορα.

Οι παράνω 2400 άδειες θα σταλούν στην ελληνική πλευρά δια της διπλωματικής οδού στο τέλος του Μαΐου 1980.

Συμφωνήθηκε επίσης όπως η Τσεχοσλοβακική πλευρά χορηγήσει ένα πρόσθετο αριθμό από αυτές τις ειδικές άδειες μετά από αίτηση της ελληνικής πλευράς.

Οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν ότι ο αριθμός άδειών που αναφέρεται στις παραπάνω κατηγορίες (α), (β) και (γ) θα ανταλλάγει μέχρι τον Νοέμβριο του 1980, προκειμένου να καλυφθούν προσωρινά οι ανάγκες και των δύο πλευρών για το 1981. Οι τελικές ποσοστώσεις για το 1981 θα συμφωνηθούν κατά την διάρκεια της τρίτης συνόδου της μικτής επιτροπής που θα συνέλθει τον Μάιο του 1981.

Άρθρο 3.

Η Τσεχοσλοβακική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική πάνω σε ώρισμα θέματα κανονισμών και περιορισμών που αφορούν την διακίνηση φορτηγών στην Τσεχοσλοβακία, και που αναφέρονται στα όρια ταχύτητας και στην απαγόρευση διακίνησεως κατά τα Σαββατο-Κύρια και τις έορτες στους μεγάλους αυτοκινητοδρόμους και στους δρόμους Α και Β κατηγορίας. Η ισχύς των παραπάνω κανονισμών και περιορισμών θα αρχίζει στις 15 Απριλίου και θα λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου κάθε έτους.

Η Τσεχοσλοβακική αντιπροσωπεία πρότεινε όπως η έπομένη σύνοδος της Μικτής Επιτροπής λάβει χώρα τον Μάιο του 1981 στην Πράγα.

Η Έλληνική αντιπροσωπεία αποδέχθηκε την πρόταση. Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί με άλληλογραφία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών.

Έγινε στην Αθήνα, την δεκάτη Μαΐου 1980, σε γλώσσα Αγγλική, σε δύο πρωτότυπα εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Έλληνική Αντιπροσωπεία Για την Τσεχοσλοβακική Αντιπροσωπεία

ΒΑΣ. ΚΑΡΑΒΙΑΣ

JAROSLAW VESELY

Αρ.Φ. 00544/2985

(3)

Περί έγκρισεως του εις Αθήνας την 7ην Μαΐου 1980 υπογραφέντος Πρωτοκόλλου της 2ας Συνόδου της Έλληνοσυγγρικής Μικτής Επιτροπής επί των διεθνών οδικών μεταφορών.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη :

1. Τας διατάξεις της εις Αθήνας την 18ην Μαρτίου 1977 υπογραφείσης Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ούγγαρίας, αφορώσης εις τας διεθνείς οδικάς μεταφοράς, κυρωθείσης διά του υπ' αριθ. 847/1978 Νόμου, δημοσιευθέντος εις το υπ' αριθ. 229 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 21ης Δεκεμβρίου 1978 και δη του άρθρου 16 α' της διά του οποίου συνιστάται Μικτή Επιτροπή προς διακανονισμόν των δραστηριοτήτων μεταφοράς και επίλυσιν των προβλημάτων τα οποία θα προκύπτουν εκ της εφαρμογής της Συμφωνίας.

2. Το περιεχόμενον του υπό έγκρισιν Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Έγκρίνομεν ως έχει και εις το σύνολόν του το εις έκτέλεσιν της εις Αθήνας την 18ην Μαρτίου 1977 υπογραφείσης Συμφωνίας διεθνών οδικών μεταφορών Ελλάδος-Ούγγαρίας, υπογραφέν εις Αθήνας την 7ην Μαΐου 1980 Πρωτόκολλον της 2ας Συνόδου της Μικτής Έλληνοσυγγρικής Επιτροπής επί των διεθνών οδικών μεταφορών του οποίου το κείμενον εις πρωτότυπον εις την Αγγλικήν γλώσσαν και εις μετάφρασιν εις την Ελληνικήν έχει ως ακολούθως :

Αθήναι, 9 Ιουλίου 1980

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROTOCOL

of the second session of the Greek-Hungarian Mixed Commission on international road transport.

According to Article 16 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Hungarian People's Republic concerning international transport by road signed at Athens on the 18th of March 1977, the second session of the Mixed Commission was held in Athens on the 6th and 7th of May, 1980.

The composition of the delegations was as follows :

Greek delegation

Members :

Mr. Vassilios Caravias, Director in the Ministry of Coordination, Head of the Delegation.

Mr. Panayiotis Canellopoulos, Senior official in the Ministry of Transport.

Mr. Alexandros Dimalexis, Senior official in the Ministry of Finance.

Mr. George Christophis, Secretary of Embassy, Ministry of Foreign Affairs.

Experts :

Philippos Valsamides, Senior official in the Ministry of Finance.

Helène Catsaraki, Senior official in the Ministry of Coordination.

Mary Sitara, Senior official in the Ministry of Transport.

Hungarian delegation

Dr. Dezso Kuzsel, Director, Ministry of Communications and Posts.

Dr. Albin Viktor, Senior Adviser, Ministry of Communications and Posts.

Mr. Kalman Garami, Director of Hungarocamion.

Dr. Gusztav Miskolci, Counsellor, Embassy of the Hungarian People's Republic.

The delegations agreed on the following agenda :

1. Exchange of information on the development of traffic between and through the two countries.
2. Quotas of licences for 1980 and provisionally 1981.
3. Other business.

Item 1

The two delegations gave a detailed information on the recent development of traffic between and through their countries. Both delegations expressed their satisfaction on the considerable increase of the volume of road transport between the two countries as well as through their territories.

They also expressed their appreciation for the efficient cooperation between the competent Authorities of both countries.

Item 2

After a detailed discussion on the expected demand for road transports and taking into consideration the needs of both parties for 1980 and provisionally for 1981 the following quotas of licences, according to article 8 of the Greek-Hungarian Agreement concerning International Transport by road signed on the 18th of March 1977, have been agreed :

- a) 2.200 mutual licences on road transport.
- b) 50 mutual licences for 3rd country operations.

Both (a) and (b) categories will come under Article 13 of the above mentioned Agreement.

c) A special quota of licences, for the Greek side, consisting of 1.800 licences which are not exempted from the taxes detailed in Article 13 of the Agreement mentioned above.

Item 3

a) After having considered the problem the two delegations decided not to apply item 3. paragraph b of the Protocol of the first session of the Mixed Greek-Hungarian Commission.

b) The Hungarian delegation informed the Greek side on certain irregularities which have been noticed by the Hungarian customs authorities, concerning the use of transport licences. They also handed to the Greek side 17 licences withdrawn by the Hungarian customs authorities, asking for further investigation and informed the Greek delegation on the future procedure which will be followed by the Hungarian Authorities in such cases.

c) The Hungarian delegation proposed that the next session of the Mixed-Commission will take place in the first half of May 1981 in Budapest.

The Greek delegation accepted this proposal. The exact date will be agreed upon by correspondence between the competent Authorities of the two countries.

Done in Athens, on the 7th of May 1980, in the English language, in two originals, both being equally authentic.

For the Greek delegation VASS. CARAVIAS
For the Hungarian delegation DEZSO KUZSEL

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

τῆς δεύτερης συνόδου τῆς Μικτῆς Ἑλληνοουγγρικῆς Ἐπιτροπῆς διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν.

Σύμφωνα με τὸ ἄρθρο 16 τῆς συμφωνίας γιὰ τὶς διεθνεῖς ὁδικεῖς μεταφορὲς ποὺ ὑπεγράψαν τὴν 18ην Μαρτίου 1977 στὴν Ἀθήνα, οἱ Κυβερνήσεις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας, ἡ δεύτερη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς συνήλθε στὴν Ἀθήνα στίς 6 καὶ 7 Μαΐου 1980.

Οἱ συνθέσεις τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν :

Ἑλληνικὴ ἀντιπροσωπεία

Μέλη :

Κος Βασίλειος Καραβίας, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ, Ἐπικεφαλὴς τῆς Ἀντιπροσωπείας.

Κος Παναγιώτης Κανελλόπουλος, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Κος Ἀλέξανδρος Δημαλέξης, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Κος Γεώργιος Χριστοφῆς, Γραμματεὺς Πρεσβείας τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Ἐμπειρογνώμονες :

Φίλιππος Βαλσαμίδης, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.

Ἐλένη Κατσάρχη, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.

Μαίρη Σιταρῆ, Τμηματάρχης τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.

Οὐγγρική Ἀντιπροσωπεία

Δρ. DEZSO KUZSEL, Διευθυντὴς τοῦ Ὑπουργείου Ἐπικοινωνιῶν καὶ Ταχυδρομείων.

Δρ. ALBIN VIKTOR, Ἀνώτερος σύμβουλος τοῦ Ὑπουργείου Ἐπικοινωνιῶν καὶ Ταχυδρομείων.

Κος KALMAN GARAMI, Διευθυντὴς τῆς HUNGAROCAMION.

Δρ. GUSZTAV MISCOLCI, Σύμβουλος Πρεσβείας τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Οὐγγαρίας.

Οἱ ἀντιπροσωπείες συμφώνησαν πάνω στὴν ἀκόλουθη ἡμερήσια διάταξη :

1. Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν σχετικὰ μετὰ τὴν ἀνάπτυξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν δύο κρατῶν.

2. Ποσοστῶσεις ἀδειῶν γιὰ τὸ 1980 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1981.

3. Λοιπὰ θέματα.

Ἄρθρο 1

Οἱ δύο ἀντιπροσωπείες ἀντὶλήψαν λεπτομερεῖς πληροφορίες πάνω στὴν πρόσφατὴ ἀνάπτυξη τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ καὶ διὰ μέσου τῶν χωρῶν τους. Καὶ οἱ δύο ἀντιπροσωπείες ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησή τους γιὰ τὴν σημαντικὴ αὐξήση τοῦ ὅγκου τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καθὼς καὶ διὰ μέσου τῶν ἐδαφῶν τους.

Ἐξέφρασαν ἐπίσης τὴν ἱκανοποίησή τους γιὰ τὴν ἀποδοτικὴ συνεργασία μεταξὺ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο χωρῶν.

Ἄρθρο 2

Μετὰ ἀπὸ διεξοδικὴ συζήτηση πάνω στοὺς θέματα τῆς ἀναμενόμενης αὐξήσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν καὶ λαμβάνοντας ὑπόψη τὶς ἀνάγκες τῶν δύο μερῶν γιὰ τὸ 1980 καὶ προσωρινὰ γιὰ τὸ 1981, συμφωνήθηκαν οἱ ἀκόλουθες ποσοστῶσεις ἀδειῶν, σύμφωνα με τὸ ἄρθρο 8 τῆς ἑλληνοουγγρικῆς συμφωνίας διεθνῶν ὁδικῶν μεταφορῶν, ποὺ ὑπογράφηκε στίς 18 Μαρτίου 1977 :

α) 2.200 ἀδειες ὁδικῶν μεταφορῶν ἐπ' ἀμοιβαιότητι.

β) 50 ἀδειες γιὰ τρίτες χώρες ἐπ' ἀμοιβαιότητι.

Καὶ οἱ δύο κατηγορίες (α) καὶ (β) ὅλ' ὑπάρχουν στὸ ἄρθρο 13 τῆς παραπάνω συμφωνίας.

γ) Ειδική πιστόσταση αδειών για την ελληνική πλευρά που αποτελείται από 1.800 άδειες, οι οποίες δεν εξαίρονται των φόρων που καθορίζονται λεπτομερώς στο άρθρο 13 της παραπάνω συμφωνίας.

Άρθρο 3.

α) Μετά από την θεώρηση του προβλήματος, οι δύο αντιπροσωπείες απεφάσισαν να μη εφαρμόσουν το άρθρο 3 παρ. β του πρωτοκόλλου της πρώτης συνόδου της Μικτής Έλληνοουγγρικής επιτροπής.

β) Η Ούγγρική αντιπροσωπεία ενημέρωσε την ελληνική πλευρά για ώρισμένες ανωμαλίες που παρατηρήθηκαν από τις ουγγρικές τελωνειακές αρχές αναφορικά με την χρήση των αδειών μεταφοράς : παρέδωσαν δε στην ελληνική πλευρά 17 άδειες που παρακρατήσαν οι ουγγρικές τελωνειακές αρχές, ζητώντας να γίνει περαιτέρω έρευνα, πληροφόρησαν δε την ελληνική αντιπροσωπεία για την μελλοντική

διαδικασία που θα ακολουθηθεί από τις ουγγρικές αρχές σε παρόμοιες περιπτώσεις.

γ) Η ουγγρική αντιπροσωπεία πρότεινε όπως η έπομένη σύνοδος της Μικτής Έπιτροπής συνέλθει το πρώτο δεκαπενθήμερο του Μαΐου 1981 στην Βουδαπέστη.

Η Έλληνική αντιπροσωπεία αποδέχθηκε την πρόταση. Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί με αλληλογραφία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των δύο χωρών.

Έγινε στην Αθήνα, στις 7 Μαΐου 1980, σε γλώσσα Άγγλική και σε δύο πρωτότυπα εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Έλληνική
αντιπροσωπεία
ΒΑΣ. ΚΑΡΑΒΙΑΣ

Για την Ούγγρική
αντιπροσωπεία
DEZSO KUZSEL

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η έτήσια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, ή τιμή των φύλλων της που πουλιούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1980 ως ακολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	1.000
2. » » » Β'	»	1.500
3. » » » Γ'	»	700
4. » » » Δ'	»	1.500
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	»	700
6. » » » 'Αν. ΕΙδ. Δικαστηρίου	»	100
7. » » » Παράρτημα	»	400
8. » » » 'Ανωνύμων Έταιρειών κ.λπ. .	»	4.000
9. » » Δελτίο Έμπορικής και Βιομηχανικής Ίδιοκτησίας	»	400
10. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι.	»	9.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου Άλληλοβοηθείας Προσωπικού του Έθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΙΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά:

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	50
2. » » » Β'	»	75
3. » » » Γ'	»	35
4. » » » Δ'	»	75
5. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. »	»	35
6. » » » 'Αν. ΕΙδ. Δικαστηρίου	»	5
7. » » » Παράρτημα	»	29
8. » » » 'Ανωνύμων Έταιρειών κ.λπ. .	»	200
9. » » Δελτίο Έμπ. και Βιομ. Ίδιοκτησίας .	»	20
10. Για όλα τα τεύχη	»	450

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πώλησεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 5 δρχ., από 9 ως 24 σελ. 10 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 15 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 30 δρχ., από 81 σελ. και άνω ή τιμή πώλησεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 30 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Στο τεύχος 'Ανωνύμων Έταιρειών και Έταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

Α' 'Ανωνύμων Έταιρειών:

1. Τών καταστατικών	Δρχ.	14.000
2. Τών αποφάσεων «περί συγχώνευσεως ανωνύμων εταιρειών»	»	14.000
3. Τών κωδικοποιήσεων των καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	7.000
4. Τών τροποποιήσεων των καταστατικών	»	3.000
5. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως	»	6.000
6. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί παροχής άδειας έπεκτάσεως των εργασιών Ασφαλιστικών Έταιρειών», τών εκθέσεων εκτιμήσεως περιουσιακών στοιχείων και τών αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού	»	5.000
7. Τών αποφάσεων «περί εγκαταστάσεως υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορος και παροχής πληρεξουσιότητας προς αντιπροσώπευσιν εν Ελλάδι άλλοδαπών Έταιρειών» και τών αποφάσεων «περί μεταβιβάσεως του χαρτοφυλακίου Ασφαλιστικών Έταιρειών κατά το άρθρο 59 παρ. 1 του Ν.Δ. 400/70»	»	3.000
8. Τών ανακοινώσεων για κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, τών κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τών ανακοινώσεων, που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/1970 «περί Άλλοδαπών Ασφαλιστικών Έταιρειών», τών αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ, που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και τών αποφάσεων του Ύπ. Συγκοινωνιών διά τούς ΗΛΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ	»	1.500
9. Τών συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικών Έταιρειών	»	1.500
10. Τών αποφάσεων της επιτροπής του Χρηματιστηρίου «περί εισαγωγής χρεωγράφων εις το χρη-		

ματιστήριο προς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 1.500

11. Τών αποφάσεων της επιτροπής κεφαλαιαγοράς «περί διαγραφής χρεωγράφων εκ του χρηματιστηρίου, συμφώνως προς τας διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67»

12. Τών αποφάσεων «περί έγκρίσεως τιμολογίων τών Ασφαλιστικών Έταιρειών»

Β' Έταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης:

1. Τών καταστατικών	Δρχ.	1.500
2. Τών κωδικοποιήσεων των καταστατικών	»	1.500
3. Τών Ισολογισμών κάθε χρήσεως	»	1.500
4. Τών εκθέσεων εκτιμήσεως περιουσιακών στοιχείων	»	1.500
5. Τών τροποποιήσεων των καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη)	»	600
6. Τών ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη	»	600
7. Τών ανακοινώσεων με απόφαση της Γ.Σ. ...	»	400
8. Τών προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις	»	400

Γ' Άλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - Άλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

1. Τών υπουργικών αποφάσεων «περί χορηγήσεως άδειας λειτουργίας Άλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών - Άλληλασφαλιστικών Ταμείων»	»	1.500
2. Τών Ισολογισμών τών ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων	»	1.500

Δ' Τών δικαστικών πράξεων:

Δρχ.	600
II. Στο Τέταρτο τεύχος:	
Τών δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση αποζημιώσεως	» 600

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές του έσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού εισπράξεως, το όποιο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στη Γενική Δ/ση του Έθνικού Τυπογραφείου.

2. Οι συνδρομές του έξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με έπιταγή έπ' ονόματι του Διευθυντή τών Διοικητικών και Οικονομικών Υποθέσεων του Έθνικού Τυπογραφείου.

3. Το υπέρ του ΤΑΠΙΕΤ ποσοστό επί τών ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:

α) στην Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΙΕΤ (Κατάστημα Έθνικού Τυπογραφείου),

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΙΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.,

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών έξωτερικού: όταν ή αποστολή τους γίνεται με έπιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το υπέρ του ΤΑΠΙΕΤ ποσοστό.

Ο Γενικός Διευθυντής
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ